

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ" Lic Benito Juarez

VOLUME FIVE

VIERNES DIA 1 DE JULIO 1977, LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 41

CAMPESINOS DE LA UNION DE TEXAS EN MARCHA HACIA WASHINGTON ¿Que Pasa?



Campesinos y Obreros como estos en esta foto son los que estan marchando a Washington para pedir que se le den los derechos que todo trabajador tiene y merece.

Mas de 500 personas se juntaron en Austin este pasado fin de semana en Austin para empear la largar marcha historica hasta Washington D.C., la capital de los Estados Unidos en busca de justicia para los trabajadores del campo.

Cercas de mil quinientas millas seran recorridas por los trabajadores agricolas y sus muchos simpatizantes. Diariamente se recorreran veinte millas. La marcha atravezara por ocho estados, varias ciudades importantes y casi un centenar de poblados.

En las ciudades principales y en muchos de los poblados pequenos, se celebraran asambleas de apoyo para la lucha de los trabajadores agricolas en contra de las leyes del "derecho a trabajar". En varias ciudades, los participantes se quedaran varios dias para atender varias asambleas de apoyo y celebraciones en homenaje a sus esfuerzos.

El dia 18 se inicio la marcha en Austin, y para el 25 del mismo mes se encontraron en Houston. Para el 10 de Julio se encontraron en Baton Rouge y para el dia 14 en New Orleans, Louisiana. Luego entraran al estado de Mississippi, para estar el dia 19 del mes de Julio en Hattiesburg. Para fines de Julio, el dia 31 llegaran a Birmingham en el estado de Alabama, para continuar caminando y llegar a Atlanta, Georgia el dia 6 de Agosto. El 16 del mismo mes llegaran a Charlotte y el dia 19 a Greensburgo, ambas ciudades en el estado de Carolina del Norte. Antes de que termine el mes de Agosto, el dia 29, habran llegado a Richmond, Virginia. Finalmente, para el 4 de Septiembre, el fin de semana del "Dia del Trabajo", llegaran a Washington, el destino de la marcha.

Ahi, los trabajadores agricolas de Texas, y los grupos y organizaciones asi como individuos que se hayan unido a la marcha durante el trayecto, pediran al Presidente Carter y a los legisladores, que las leyes antilaborales del "derecho al trabajo" sean abolidas, y que se de al campesino una legislacion que le de el derecho a organizarse y a negociar contratos colectivos.

En caso de cumplirse estas demandas, los trabajadores agricolas de Texas, estarian en una situacion mas favorable para demandar mejores salarios y condiciones de trabajo. Pero en caso de cumplirse estas demandas, los obreros del sur y los obreros agricolas por todo el pais estarian en una posicion mas favorable para mejorar su nivel de vida, y no solo los obreros de Texas. Porque en el sur tambien hay condiciones de trabajo angustiosas como en Texas y otros estados. Y son las mismas leyes del "derecho al trabajo" y la falta de legislaciones que de a los trabajadores agricolas el derecho a organizarse y a negociar contratos colectivos.

Se espera que 15 trabajadores hagan el viaje a Washington completo entre ellos Martin Salazar de Anton y Gloria Ynguanzo de Lubbock. Miembros de Chicanos Unidos Campesinos de Muleshoe tambien marcharan por algun tiempo.

¿Que Pasa?

Este proximo miercoles dia 6 de Julio habra una funcion muy especial en honor de el Muralista Fernando Penaloza quien esta en Lubbock para dibujar el mural reflejando la vida del Chicano en Aztlan y muy especialmente en Lubbock.

La combinacion recepcion y exhibicion de arte de varios Chicanos aqui en West Texas. Artistas interesados en exhibir su arte pueden llamar aqui en La Voz 763-5869 para mas informacion.

El Arte de Fernando Penaloza tambien se estara exhibiendo ademas de la musica dinamica de Jesus Martinez. Como una atracion especial estaran dos hermanos de Fernando tambien cantando su musica ya que estaran aqui en Lubbock para celebrar el dibujo de el mural.

Todo publico es invitado. Se esta pidiendo una donacion de \$3.00 pero si no tiene el dinero no se quede en casa porque mas que todo queremos que mucha gente asista para ver esta magnifica exhibicion.

RECHAZAN OTORGARLES EL NUEVO PROGRAMA DEL DISTRITO ESCOLAR

La esperanza que se implementara el Programa Escolar de Almuerzos este agosto en Lubbock fue destrozada el Martes cuando la Comision de "Servicios de la Comunidad" mato una proposicion de pedir a la mesa escolar que iniciara el programa federal este ano escolar.

El voto de 8-7 - en cual el Alcalde Roy Bass, Juez de Condado Rod Shaw, administrador escolar Warner Sims y negociantes locales en la comision se alinearon en contra la proposicion Fue una derrota mayor para los apoyadores del programa escolar.

Cecilia George, secretaria de Iglesia Primera Unida (First United Church), una figura de apoyo del programa de Almuerzos, noto que por ley, el Distrito Escolar Independiente de Lubbock tiene que ofrecer los almuerzos subsidiados por el gobierno federal, a los alumnos en el ano escolar de 1978-79. Ella queria que el Comitio de Servicios de la Comunidad "pidiera a la mesa escolar que el programa fuese implementado tan pronto posible. "No esta bien que los ninos de nuestra ciudad sean negados los beneficios del programa por todo un ano," la senora George dijo a la comision.

Dos miembros de la comision, Benny Brito, jefe de la comision, y Tomas Garza votaron en favor de la propuesta y notaron disgusto al decir que la comision debe ser abogados de el pobre al nivel local. Garza condeno la decision de la mesa escolar contra la implementacion del programa de desayunos.

Bass defendio su posicion contra el pedido de la Sr. George. "No es que este votando en contra el pobre," dijo el presidente municipal. Pero Bass dice que el siente que la comision no debe dar una opinion a la mesa escolar, que no esta convencido que el programa de desayuno sera bueno para la comunidad, y que la comision nomas ha oido un lado de la discusion.

El programa de desayunos, que seria operado similarmente al programa de comidas escolares subvencionado por el gobierno federal daria desayunos gratuitos y rebajados a los ninos de familias que califiquen bajo los reglamentos de ingreso federales. Otros alumnos podran recibir los almuerzos al precio fijo de 30 centavos.

PAN AMERICAN GOLF ASSOC.

The Pan American Golf Association will sponsor a Golf Tournament the weekend of July 8. The Tournament is called a Midnight tournament and will be held under the lights of Treasure Island Golf Course in Lubbock. The tourney is open to the public and has an entry fee of \$30 per team. There will be a shotgun start at 8 p.m. In conjunction with the tournament there will be a dance on July 9 at the Koko Place with door prizes furnished by local merchants. One deg of beer will be given away and fresh set ups will be provided. Person wanting more information can call Juan Cortez at 762-4724 or Sam Ortiz at 762-4279.



National Hobo Week, Pioneer park was the scene for this happy Hobos Celebrating National Hobo Week. This is a program sponsored by City Park And Recreation. Front row: Left: Helen Casanova Daughter of Mr. George and Helen Casanova, 2411 3rd St. Diana Medina daughter of Mr. Augustin and Martha Medina 2201 6th Street, Michelle Kelley, daughter of Mrs Shirley Kelly, 605 A-Back row-Jerry Tennison ve. V. Back row- Jerry Tennison, Son of Artemus Tennison 4-309 65th St., Melanie Martinez 3307 1st Street., Olivia Hernandez daughter of Ramon and Phillis Hernandez 3107 Itasca, Sandy Jones daughter of Shirley Kelly 605 Ave V.



"An appropriate way to understand the world is through a value perspective." Keynoting NETWORK'S sixth legislative seminar, Saul Mendlovitz, president of the Institute for World Order, described those values needed for a new social order: promotion of peace, economic well being, social justice and ecological balance at home and abroad. Sister Regina Foppe, O.L.V.M., Director of the Social Action Service of the Diocese of Amarillo joined participants from 35 states in the week-long seminar on Capitol Hill, June 19-26. This is her fifth year of participation. Designed to give the 228 participants an experience of the legislative process, as well as a knowledge of issues, the seminar provided them with the opportunity to lobby for just legislation in food policy, employment, economic justice, disarmament, and human rights. Participants attending their third seminar and or who had worked with NETWORK as interns participated further in Track II with additional workshops on the Social Encyclicals, establishment of credit unions in neighborhoods, and on organizing vs. manipulating people. Congress persons, legislative aides, Administrative officials, and public interest group representatives addressed the participants on a variety of issues including nuclear energy and jobs, worker participation, defense spending, and human rights. Among the speakers, James Jeffords of Vermont spoke on a variety of food policy issues, on small portion of which is to remove the purchase requirement on food stamps which will allow 50% more of the low-income wage earners and their families to participate in the program while under the same guidelines eliminating 30% of the present recipients above the poverty level. Seminar delegates attended Congressional hearings visited Representatives and Senators, observed Congress in session, and participated in "how to" sessions on political involvement. NETWORK, a religious lobby for social justice focuses on relating national legislation to social justice issues. Under the direction of an eight member Washington staff, this national "grass roots" 3,000-member organization works to make legislation more responsive to the concerns of all people--particularly, the powerless and the poor. While its membership is primarily sisters; priests, married deacons, and lay persons imbued with gospel values, are welcome into their ranks.

Trata Inmigración de Resolver Asunto de "Indocumentados"

LOS ANGELES, California. (NC) — El nuevo Comisionado del Servicio de Inmigración y Naturalización de Estados Unidos, Leonel J. Castillo, anunció en Los Angeles un vasto programa de regularización de inmigrantes en las seis ciudades del país que tienen mayor número de residentes en proceso de regularización, y un rezago de 236,000 solicitudes pendientes de dar curso. Dicho programa se iniciará precisamente en Los Angeles, en corto tiempo.

En su primera conferencia de prensa desde que prestó juramento a su alto puesto, Castillo manifestó que el programa para atender todas las solicitudes pendientes, algunas desde hace cuatro años, le fue recomendado tanto por el presidente Jimmy Carter, como el Procurador General de Justicia,

Griffin Bell. Explicó Castillo que el programa se iniciará en Los Angeles el 20 de junio, con un equipo especial de 20 oficiales de Inmigración y 30 empleados de oficina, que trabajarán seis días a la semana durante un lapso de cuatro semanas, hasta dar curso a las solicitudes pendientes de trámite. Solamente en Los Angeles, existen, 8,600 de esas solicitudes. En total, hay actualmente 236,000 solicitudes pendientes para aprobación en las seis ciudades citadas. De Los Angeles, el equipo especial de Inmigración se trasladará a Nueva York, San Francisco, Miami, Chicago, y Newark, N.J. En cada una de ellas, trabajarán durante cuatro semanas. "Estoy muy confiado de que ustedes van a ver mucha acción encaminada a la solución de problemas migratorios durante los próximos meses", dijo Castillo refiriéndose a su programa de regularización.

Puntualizó que los principales problemas en el pasado, debidos a la limitación de recursos del Departamento, han sido: La aplicación del Acta de Inmigración y Nacionalidad, el proceso de las solicitudes para residentes permanentes, y el otorgamiento de los beneficios a los extranjeros y sus familiares.

Castillo, que tiene 37 años, es nativo de Texas y recientemente contralor de la Ciudad de Houston, dijo que tanto el presidente Carter como el procurador Bell le indicaron claramente "hace unos días" que quieren la solución a los problemas migratorios "tan pronto como sea posible".

"No quiero ubicarme en una posición de culpar a mucha gente, diciendo que ellos estaban equivocados y nosotros teníamos la razón", dijo Castillo, y agregó: "Ahora se está prestando singular atención a los asuntos migratorios. Fue un tema de discusión de la última reunión formal del Gabinete".

Agregó Castillo que en breve se emprenderán nuevos programas en el INS, encaminados a mejorar la automatización del servicio, y los procedimientos generales, aumentar los horarios de trabajo, etc.

Al referirse a la propuesta amnistía para los residentes indocumentados, Castillo señaló que al igual que el presidente Carter, se inclina por "alguna forma" de amnistía, agregando que en realidad lo nuevo en este caso es la palabra, porque el concepto ya existía, solamente que se le llamaba "equidad", para aquellos que por su antigüedad de residencia y buen comportamiento, se hacían merecedores a la regularización.

Según La Opinión, al indicársele sobre algunos abusos de autoridad cometidos por agentes del INS en perjuicio de los indocumentados, Castillo indicó tajante que "todas las personas, con o sin documentos migratorios, están protegidas por la Constitución de Estados Unidos, y afirmó que su intención es hacer respetar invariablemente esa norma."

Lubbock will celebrate a Home Grown Fourth in 1977. Chairman of the Fourth of July Committee, J. D. Hufstедler has announced that a number of things will be happening that Lubbock citizens can enjoy and participate in. On the Fourth of July weekend there will be the Lubbock Open Highway 80 Tennis Tournament. Headquarters will be at the Lubbock Municipal Tennis Center. Ron Kirchenbauer is chairman of the tournament.

The Lubbock Parks and Recreation Department is sponsoring a 3-2 Baseball Tournament. Entry blanks may be picked up at the Parks and Recreation Department or by calling Steve Paxton, 762-641ext. 308. These games will be played on the 2 and 3 of July.

The Governor's Cup Boat Races, sponsored by the West Texas Boat Club, will be at Buffalo Springs Lake on July 2 and 3. Last year this race had entries from nine states. Those entering as well as spectators are in for excitement as they watch these races.

The Lubbock Theatre Centre will perform their melodrama, "Dirty Work At The Crossroads" on Friday and Saturday, July 1 and 2 and also on Monday, July 4. Tickets may be obtained at the Lubbock Theatre Centre box office. The curtain goes up at 8:00 all three nights.

The University Theater at Tech will be performing its summer season and on July 1 and 4 "The Good Doctor" will be performed. On July 2, "Dames At Sea", and on July 3, "Stop The World, I Want To Get Off".

Festivities will begin with the Early Settlers Reunion in the Merchants Building at the Fairgrounds at 12:00. Old Timers can have an old time picnic and reminisce. This year special recognition will be given to the graduating class of each of the city's high schools. The "5th String", a musical group from Reese Air Force Base will provide music. Rex Webster will be Master of Ceremonies and lead a singsong.

The Antique Car Club of Lubbock will have antique cars on display at the Fairgrounds during the Early Settlers Reunion.

At 2 p.m. the Lubbock LULAC Council 263 will begin a two hour program on the stage next to the Merchants Building at the fairgrounds. Radio Station KWGO will broadcast live from 2:00 until 4:00. From 2:00 until 2:15 "Voices Musical Ensemble" conducted by Levi Lenley will perform. From 2:45 to 3:15 the Mexican American Masons 16th of September Queen, Ruby Wilson, will be on the program. From 3:15 to 4:00, music will be provided by Los Aguilares, Socrates Bustamante, and La Conneccion Mexicana.

Amigo Pest Control

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University call 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech. Llame al telefono 742-1111

An Equal Opportunity Affirmative Action Employer

Sr. y Sra. Domingo Landin dan las gracias a todas las personas que cooperaron con donaciones para suplir los gastos del funeral del señor Luis Briones de parted de la familia Enriques y de la familia Gebara y de la familia Morales y tambien al Señor Joe Gomez que nos ayudo con la suma de \$58 y cuarenta centavos y a todas las personas que nos ayudaron con su presencia y a las personas que vinieron de lejos y a las personas que trajeron alimentos. No tengo palabras para expresar el agradecimiento que ay entre la Familia de el Sr. Luis Briones por su amable cooperacion que Dios bendiga a cada uno de Ustedes es nuestro deseo y oracion.

Senor y Senora Domingo Landin

ROSIES TV

Vendemos y Reparamos TV. de color
• Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes. Visitenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION

BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS

400 South 5th 828-5619

Slaton, Texas

JESSE G. FLORES-PROPIETARIO

DON'T CUSS CALL US

Specializing In

- Brakes
- Engine Tune-Ups
- Mufflers & Tailpipes

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

902 Ave. A Pete Alcorde (Owner)

747-7851

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USANDO PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD.

AMBASSADOR CLUB

Manager **STAN PEREZ**

Phone 762-3651

EL LUGAR QUE LE INVITA A QUE SE VENGA A DIVERTIR CON SUS AMIGOS

DISCO MUSIC, Monday thru Thursday, NO COVER CHARGE

LIVE ENTERTAINMENT, Friday and Saturday

1204 BROADWAY BASEMENT, PIONEER HOTEL

LOS CHICANOS TIENEN QUE HACERSE OIR

DALLAS, TEXAS (ESPECIAL).— El primer méxico americano en el condado de Dallas señaló que los chicanos "deben actuar en política de una manera significativa".

Trazando lo que consideró una demostración inefectiva en las urnas —cerca de 2,000 de una votación posible de 5,000 votos méxico americanos en las últimas elecciones el juez Frank Hernández, consideró que un partido político mira a los chicanos como cucarachas que vienen a desordenar las casas.

Frank Hernández y Ron Kessler fueron los principales oradores en el encuentro de IMAGE, que representa el grupo méxico americano que trabaja en el Gobierno Federal. Este grupo está dedicado a llevar a méxico americanos a altas labores de gobierno. Sus dirigentes afirman que los hispanos no están bien representados en la mayoría de las oficinas gubernamentales.

AMIGO!

Pest Control

763-3841

LAWN SERVICE

- CHINCH BUGS
- GRUB WORMS
- FERTILIZING

• ROACHES

- ANTS
- TERMITES
- TICKS
- FLEAS
- RATS & MICE

TREE SERVICE

- Spraying
- Fertilizing

EMPLOYMENT

Se Necesitan Meseras--Waitresses en el Ambassador Club Pioneer Hotel Basement, 1204 Broadway Talk to--Hable con Stan Perez-Manager

GARAGE SALE

Two family garage sale 2120 31st. St. Friday & Saturday

LOST

Red and White Britain Spaniel close to South Park Inn. Please Call 797-3241 Rm. 289 Two year old male

N. V. HOME REPAIR

FRAMING & ROOFING

2908 DUKE ST. LUBBOCK, TEXAS

AGREGAMOS A SU CASA, COMPLETA REPARACION DE CASAS Y TECHOS.

PH 765-8739 765-8713

FOR SALE

TOYOTA 1973 GOOD CONDITION! WILL TRADE EQUITY FOR PICK UP YOU MUST PICK UP PAYMENTS. CALL 765-5670

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS

SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

J. C. REFRIGERATION

HEATING & AIR CONDITIONING

744-9855

Commercial Residential Todo tipo de Reparacion Some Household Appliances

En Estufas, hueleras; y Kenmore y Whirlpool Washers and Dryers. Llame hoy mismo a Juan Lara despues de las 5 p.m. al 744-9855.

RENT-BUY

ADMIRAL TV'S STEREO'S APPLIANCES

VACUUM CLEANERS

Rent to buy No credit check

ALL YOU NEED IS YOUR HONEST FACE

"Across from the Coliseum in Town & Gountry Shopping Center on 4th Street."

362 UNIVERSITY 762-2491

TNM & O Coaches, Inc.

PHONE 765-6641 1313 13th St LUBBOCK, TEXAS

TNM & O IS THE FRIENDLIEST DISTANCE BETWEEN TWO POINTS!

If your next trip is for business, make it for pleasure ... and leave the driving to us!

Summertime at the BARGAIN CENTER

Look to us for a BARGAIN! Appliances

AIR CONDITIONERS

4,000 BTU-up to 31,000 BTU Coolers for any job

Priced From \$139.95

•SOME DAMAGED •SOME SLIGHTLY USED •SOME DISCONTINUED

•Arctic Circle Evaporative Coolers

BARGAIN CENTER

4th and Paris Phone 762-0241



OMBE/EDA Public Works Law of 1977 Agreement -- Secretary of Commerce Juanita M. Kreps, center, chats with Dr. Randolph T. Blackwell, right, Director-designate of the Commerce Department's Office of Minority Business Enterprise (OMBE), and Economic Development Administration (EDA) Assistant Secretary Robert T. Hall, left, prior to a joint OMBE/EDA agreement signing ceremony. The agreement was on the administration of minority assistance from the Public Works Law of 1977 program.

DEPARTAMENTO DE BIENESTAR PUBLICO
DEL ESTADO DE TEXAS
Correcciones al Plan Propuesto—Título XX

El 1 de Junio, 1977, se publicó un plan propuesto para los servicios del Título XX del año 1978. Debe incluirse en este plan, en la sección llamada Coordinación con Otros Programas Administrados por el Departamento de Bienestar Público, Programa del Título IV-A, la siguiente declaración:

Se hará un esfuerzo por convencer a los proveedores de cuidado de día bajo el Título XX a dar trabajo, hasta donde sea posible en sus programas, a los recipientes de asistencia pública (AFDC).

Se puede conseguir gratis una copia del plan corregido completo escribiendo a Title XX Information Center (vea la dirección abajo) o comunicándose con una de las oficinas nombradas abajo.

Se aceptarán comentarios del público sobre el plan corregido desde el día 2 de Julio, 1977 hasta el día 15 de Agosto, 1977. Los comentarios se deben mandar por escrito a Title XX Information Center, State Department of Public Welfare, John H. Reagan Building, Austin, Texas 78701.

Las direcciones son de las oficinas del Departamento. Cuando no hay oficina, se da la del juez del condado.

- | | | |
|---|---|--|
| Bailey County
209 E. Ave. B
Muleshoe 79347
272-3981 | Garza County
302 W. 8th
Box 897
Post 79356
495-2633 | Lubbock County
701 Main
P. O. Box 10528
Lubbock 79401
762-8922 |
| Cochran County
Courthouse, Room B-3
Morton 79346
266-5138 | Hale County
519 Broadway
P. O. Box 280
Plainview 79072
293-5113 | Lynn County
1521 Avenue J
Box 1290
Tahoka 79373
998-4553 |
| Crosby County
City Courthouse
Box 479
Crosbyton 79322
675-2367 | Hockley County
1212 Houston
Box 412
Levelland 79336
894-7331 | Motley County
Judge Forrest Campbell
County Courthouse
Matador 79244
347-2334 |
| Dickens County
126 E. 5th
Box 1084
Spur 79370
271-3374 | Kent County
Judge Norman Hahn
County Courthouse
Guthrie 79236
596-2115 | Terry County
101 N. D
Box 1072
Brownfield 79316
637-7656 |
| Floyd County
105 W. California
Box H
Floydada 79225
983-2433 | King County
Judge Leroy Dillard
County Courthouse
Guthrie 79236
596-2115 | Yoakum County
Judge O. H. Holder
County Courthouse
Plain 79355
456-8606 |
| Lamb County
Courthouse
Box 631
Littlefield 79339
385-5585 | | |

Derechos Humanos

NUEVA YORK, N.Y. — Representantes de sesenta organizaciones hispanas y norteamericanas, lo mismo que de otros grupos étnicos, han dado su apoyo a la gran demostración en favor de los derechos humanos, convocada por CODI (Comité Nacional Pro Defensa de Inmigrantes) y el Comité y Centro Regional de Pastoral Hispana del Nordeste de los Estados Unidos.

La demostración, que se llevó a cabo el sábado cuatro de junio, congregó a miles de personas de todas las nacionalidades. El desfile de los manifestantes se inició ante el edificio de las Naciones Unidas, a las dos de la tarde.

Al comienzo del desfile, en el encabezamiento se hallaban desplegadas las banderas de todas las naciones participantes. El objetivo de la impresionante manifestación fue el reclamar de acuerdo con la Carta de las Naciones Unidas, un mayor respeto para con los derechos humanos de los inmigrantes que vienen a Estados Unidos, así como el de buscar apoyo para una total amnistía para aquellos trabajadores extranjeros, que han inmigrado pero que no tienen su documentación de residencia en regla.

Posteriormente la manifestación desfiló por las calles de Manhattan y sus dirigentes entregaron a diversos medios de comunicaciones las peticiones de apoyo a la campaña.

Es de anotar que la policía garantizó y respetó la inmunidad de los inmigrantes sin documentos que participaron al desfile.

Observance of Independence Day

La Secretaria de Comercio Juanita M. Kreps hoy anuncio un acuerdo el cual provee un esfuerzo mayor nacional para asegurar la participación del negociante minoritario en el programa de \$4 billones de dolares bajo La Ley de Obras Publicas del 1977.

Dos agencias del Departamento de Comercio, la Oficina de Empresas Minoritarias (OMBE) y la Administración de Desarrollo Económico (EDA) identificaran estimularan y asistiran firmas minoritarias a participar en el programa de obras publicas el cual requiere que un 10% o sea \$400 millones de dolares sean empleados en firmas minoritarias.

OMBE asistira a EDA, gerente del programa, en publicar el plan de desembolsos de obras publicas en las comunidades minoritarias a travez de su cadena de organizaciones de desarrollo comercial no pecuniarias con base comunal OMBE y EDA uniran a firmas minoritarias con otorgados de obras publicas.

Al hacer el anuncio Secretaria Kreps Dijo: "Este acuerdo representa el compromiso del Presidente Carter de hacer al Gobierno Federal mas a las necesidades del pueblo Americano. Ahora hemos puesto en legislacion nuestra garantia de tener los empresarios minoritarios y trabajadores participar en los beneficios de los programas del gobierno".

El Asistente Secretario de Comercio para EDA Robert T. Hall y el Dr. Randolph T. Blackwell Director Designado de OMBE se unieron a la Secretaria Kreps en firmar el acuerdo.

Asistente Secretario Hall aplaudio el acuerdo como "un nuevo paso adelante" en cooperacion entre agencias en el Departamento de Comercio para efectiva administracion de programas Federales. "Estamos mirando adelante hacia trabajar estrechamente con OMBE en este proyecto el dijo.

El Dr. Blackwell dijo que el acuerdo "marca un nuevo significante esfuerzo nacional cooperativo". El dijo que "Los resultados practicos anticipados seran mas negocios beneficiosos para firmas minoritarias a travez de America" La Ley de Obras Publicas de 1977 fue pasada por el congreso para estimular negocios y proveer mas empleo al nivel regional y local. Es parte del programa de estimulo economico del Presidente Carter.

PLANEAN TRAER MEXICANOS "INVITADOS"

LOS ANGELES, — El gobierno estudia una propuesta que permitiría a miles de mexicanos entrar a Estados Unidos como obreros "invitados", para trabajos temporales, dice el diario Los Angeles Time.

Bajo tal plan, que está siendo estudiado "muy cuidadosamente" por el presidente Jimmy Carter como posible solución al problema de los residentes ilegales, se otorgarían a obreros mexicanos visas temporales con permiso para trabajar hasta seis meses al año, según el despacho.

La propuesta fue presentada al gobierno por el doctor Wayne A. Cornelius, del Instituto Tecnológico de Massachusetts.

Una fuente dijo que el proyecto "fue discutido ampliamente... y captó el interés del presidente".

Bajo el plan los consulados estadounidenses en México otorgarían anualmente 800,000 visas temporales a los primeros en llegar a solicitarlas.

Cornelius basó la propuesta en los resultados de más de dos años de investigaciones que realizó en México.

Su posición es que a la mayor parte de los mexicanos que entran ilegalmente a Estados Unidos no les interesa convertirse en inmigrantes permanentes, sino trabajar en este país solo el tiempo necesario para ganar suficiente dinero para mantener a sus familias

Inician Juicio Contra Policía Que Asesinó A México Americano

HOUSTON, TEXAS (ESPECIAL). — El procurador de Distrito, Carol Vance, informó a un gran jurado que comenzará a entregar las pruebas esta semana sobre el presunto asesinato cometido por policías de Houston en contra de un mexicano americano.

Un vocero de la oficina del Procurador indicó que la prueba de testigos se presentará probablemente el jueves, así como también otros hechos que relacionan la muerte de José Torres como un homicidio.

El oficial de Policía Terry

Denson, de 27 años, fue expulsado de la institución y acusado del asesinato contra Torres, quien había sido arrestado en una disputa tabernera el 5 de mayo pasado. Su cuerpo con evidentes señales de haber sido torturado y golpeado apareció flotando en Buffalo Bayou tres días después. Otros cuatro policías fueron expulsados como consecuencia del mismo hecho.

Vance demoró la presentación del caso a un gran jurado del condado manifestando que quería esperar el enjuiciamiento federal.

Subscríbase

SEPEDA BUILDERS



- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
- TURN KEY CONSTRUCTION

5013 15TH STREET 797-9164

LUBBOCK, TEXAS

CASA TAXCO

MUSICA MEXICANA

Anuncia que tiene las ediciones mas modernas al día en LP y 8 tracks tapes y 45 revoluciones. Acabamos de recibir hermosísimas tarjetas para todas las ocasiones; Cumpleaños, aniversarios, ETC Lazos para Novia, Arraz, Hierbas medicinales, a 25¢ paquete, Aceites, Insensos, Artículos religiosos, veladoras, Santitos de bulto, Accesorios para guitarras, cuerdas de bajo sexto y revistas Mexicanas, LLAME AL TELEFONO 744-8560 o Escriba a 113 North University Lubbock

Gilbert's AUTO SUPPLY

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP



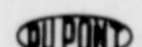
GILBERT A. FLORES, Owner

708 4th St.

DANNY ALEMAN

Lubbock, Texas

Motorcraft
DISCOUNT PRICES
QUALITY PARTS AT



OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

747-4676

THE PEOPLE IN YOUR COMMUNITY NEED YOU

POLICE OFFICER -- CITY OF LUBBOCK
Starting Pay \$901 Monthly/ Excellent Fringe Benefits

CONSIDER A CAREER WITH THE LUBBOCK POLICE DEPARTMENT APPLICANTS MUST BE BETWEEN 20 1/2 AND 35 YEARS OLD, HAVE A HIGH SCHOOL DIPLOMA OR EQUIVALENT AND BE IN GOOD PHYSICAL CONDITION. TO APPLY COME BY THE PERSONNEL DEPARTMENT, CITY HALL 916 TEXAS AVE. APPLICATION MUST BE COMPLETED AND RETURNED ON OR BEFORE FRIDAY JULY 8, 1977.

'Equal Opportunity Employer'

COMPRE Una Suscripción De LA VOZ DE TEXAS

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ"

Lt. Benito Juarez

NOMBRE _____

DIRECCION _____

CIUDAD _____

ESTADO _____

ZIP _____

TFW MARCH

June 18, The Texas Farm Workers Union will begin a historic march from the state capitol of Austin to Washington, D.C. to seek justice for farm workers.

Nearly 1500 miles will be covered by the farm workers and many sympathizers. The march travels through eight states, several important cities, and small towns of the south.

There will be rallies of support in the large cities and several of the towns for the fight of the farm workers against the right to work law. In some cities, the marchers will stay a few days to hold meetings of support, and rallies in honor of their strength.

The schedule for the marchers is:
 June 18 - Leave Austin
 June 25 - arrive Houston Texas
 July 10 - Baton Rouge, Louisiana
 July 14 - New Orleans, Louisiana
 Cross the Mississippi River
 July 19 - Hattiesburg, Mississippi
 August 6 - Atlanta, Georgia
 August 16 - Charlotte, North Carolina
 August 29 - Richmond, Virginia
 September 4 - Washington, D.C.

On Labor Day Weekend, the Texas Farm Workers and those that have joined them during the march will ask President Carter and Congress to repeal the anti-labor 'right to work' law and to establish a National Collective Bargaining law. If these demands are met the farm workers of Texas will be in a better position to demand higher wages and improved working conditions. If they succeed it will be a victory not only for the Texas Farm worker but for workers throughout the country.

Farm workers in the south are exploited. There are low wages and poor working conditions. These states have the 'right to work' law and no legislation which gives the farm worker the right to organize. Yet Texas ranchers, textiles industrialist, tobacco growers and all who live from our sweat are protected with the same laws.

United we can demand a change in this situation and to fight for better living conditions for our families.

This is the reason for the march!

LA VOZ es un periodico semanal bilingue independiente publicado cada Viernes en las oficinas hubicadas en el 2823 Clovis Road. Por La Voz Publishers Gus Medina y Bidal Aguerro duenos. Editor: Bidal Aguerro Asst. Ed.: Gus Medina Advertising Sales: Jesse Reyes Robert Gauna Office Management: Andres Mares Dept. de Quejas: Gilberto Flores

Durante varias ediciones de "El Cuhamil" hemos hablado sobre las llamadas leyes del "derecho a trabajar". Mientras nuestra gente se encuentra marchando hacia la ciudad de Washington, una vez más es necesario señalar que las leyes del "derecho al trabajo", son las armas legales que las corporaciones y los patrones utilizan para aplastar los esfuerzos de los trabajadores para organizarse, y para debilitar las uniones que ya existen. Mientras que supuestamente esta ley da a cualquier obrero el "derecho" a no pertenecer a alguna unión, los ricos agricultores las utilizan actualmente para traer obreros no-unificados para quebrar huelgas y prevenir que los obreros se organicen.

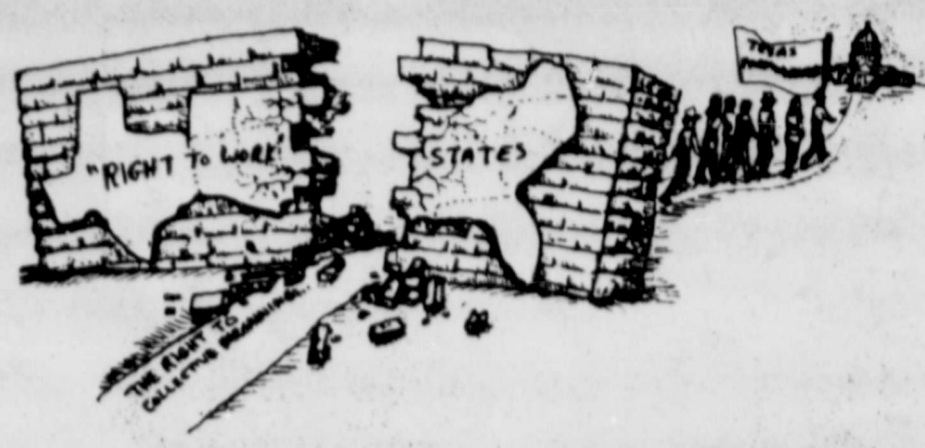
En el caso de Texas, los grandes rancheros traen obreros mexicanos sin documentos para quebrar huelgas y después, cuando ya no los necesitan, llamarán la "migra" para que los deporten, aunque la ley del "derecho a trabajar" aparece como una ley que enforza los derechos individuales. Pero en realidad, esta ley no es para provecho de los trabajadores agrícolas que en el Valle. Es para los grandes rancheros, porque les da el derecho a mantener los sueldos miserables, a rehusarse a negociar contratos, a despedir empleados cada vez que le da la gana y a evitar que los trabajadores hagan líneas de "piqueo".

El Acta Taft-Hartley fue aprobada en 1947. Esta Acta contiene la sección 14 (b), la cual permite a los estados territorios de los EUN, prohibir completamente el taller cerrado, es decir el taller o la planta donde todos deben pertenecer a la unión. Aunque la sección 14 (b) es una amenaza seria para todos los obreros organizados o desorganizados, es todavía más peligrosa para los estu-

dos donde hay muy poca organización, o en estados "agrícolas" como Texas, ya que los trabajadores agrícolas han sido excluidos de las leyes laborales federales, y los trabajos para organizar al trabajador del campo apenas han comenzado.

Las leyes del "derecho al trabajo" atraen a la industria y a las grandes corporaciones agrícolas que busca de una situación económica crítica y de una abundancia de mano de obra barata. Por eso ultimamente hemos visto que muchas fábricas y talleres han sido mudadas de los estados del norte del país, a los estados del sur y el suroeste, donde se encuentran los estados que cuentan con leyes del "derecho a trabajar".

Nos damos cuenta que muchos líderes sindicales no han hecho nada por luchar contra esas leyes, pero ahora es tiempo que las uniones y su membresía vean el caracter anti-laboral de esas leyes, y exijan que sean abolidas.



Negociantes e Industriales están tratando rabiosamente de quebrar uniones, pasar mas leyes del "derecho a trabajar", negar a los trabajadores agrícolas y a los empleados públicos sus derechos básicos, cortar los salarios mínimos y bajar el nivel de vida de los trabajadores. Y pueden hacerlo, mientras en el sur y el suroeste existan las leyes anti-laborales del "derecho a trabajar".

LA VOZ NEWSPAPER
 Bidal Aguerro & Gus Medina
 P.O. BOX 5913 LUBBOCK, TEXAS

CITIBUS
 IVA POR SU RUMBO!



CITIBUS y tambien va por su rumbo a:

- Hospitales y Clinicas**
- Methodist Hospital
 - Lubbock State School
 - St. Mary's Hospital
 - Well Baby Clinic
 - Edward's Convalescence Home
 - Highland Hospital
 - University Nursing Home
 - Colonial Convalescence Home
 - Texas Tech Medical School
 - Jewel's Nursing Home
- Oficinas de Gobierno**
- City Hall
 - City County Health Department
 - Welfare
 - County Court House
 - Social Security
 - Post Office
 - Lubbock Power & Light
 - Public Library
 - Department of Public Safety
- Agencias Públicas y Privadas**
- New Directions
 - Starlight
 - Lubbock OIC
 - Texas Rehabilitation Center
 - Community Service
 - Social Action Service
 - State Department of Public Welfare
 - Goodwill Industries
 - Human Development
 - Southwest Lighthouse for the Blind

Ask any CITIBUS Driver or call CITIBUS, 762-0111 for exact rate and schedule information.

CITIBUS
 IVA POR SU RUMBO!

Look What A \$1.00 Will Buy At BILL'S FIREWORKS

5 BOXES 8" SPARKLERS OR 6 BOXES JAP SNAKES
 3 DOZEN BOTTLE ROCKETS
 OR
 2 10 BALL ROMAN CANDLES

SUPER SELECTION---BEST PRICES IN TOWN
 HABLA ESPANOL
 LOCATED AT 2003 NORTH QUAKER AVE. IN FRONT OF FAIRBANKS MORSE PUMPS.

99.5 KWGO
 stereo fm
 "LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas 79408 / (806) 745-4148

Derecho-A-Trabajar Es El Derecho-A-Explotar

Califican de Racista a Juez Por Sentencia a Doctor Hispano

SAN ANTONIO, Texas (NC) - Recientemente ha sido acusado de racismo un juez de la corte distrital de Estados Unidos, John H. Wood, hijo, ante el creciente furor del pueblo hispano en el caso del Dr. Raúl E. Gaona. El Juez Wood hace poco condenó al Dr. Gaona a cinco años de prisión y a pagar \$15,000 dólares de multa por cargos de fraude en Medicare.

Rubén Bonilla, de Corpus Christi, Director de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC), acusa al Juez Wood de que le dio tan severa condena sencillamente porque es

méxico-americano, y que por lo tanto esa sentencia es "una burla de la justicia y que fue impuesta en base de su raza."

Un vocero de la oficina del Juez Wood se negó a hacer comentarios porque "el caso del Dr. Gaona se halla ahora en apelación."

Desde que se supo el resultado de la sentencia contra el Doctor Gaona el pasado 25 de abril, ha habido un creciente clamor de protesta entre el grupo de médicos de la ciudad así como entre los dirigentes de la comunidad méxico-americana, en el cual expresan su descontento pues consideran que la cárcel por cinco años y la cantidad de dinero por la multa es un "castigo muy duro."

El grupo, denominado Ciudadanos por Igualdad en la Justicia, compuesto

por más de mil quinientas personas, entre ellos 450 médicos, ha venido recogiendo firmas para protestar

Aun mas, los que organizan la protesta han llegado hasta organizar un boicot local a Medicare durante una semana por parte de un grupo de doctores de la localidad.

Por el momento el Dr. Gaona ha declarado que "no discutirá" la presente acusación federal en cuanto al presunto fraude de Medicare-Medicaid y fue juzgado "por uno de los 36 cargos contra él." Más tarde la ex secretaria del Dr. Gaona declaró a la prensa que "algunos de los amigos del Dr. Gaona tratan de culpársela, con la aparente excusa de mala administración en su oficina."

LA VOZ DE TEXAS
 NEWS PAPER
 P.O. BOX 5913 LUBBOCK, TEXAS
 Suscribase

Servicio De Notario Público
 G. E. FLORES
 2823 CLOVIS RD.

SINGER TOUCH & SEW
 Deluxe model Sewing Machines, Fancy Sewers, Etc.
 Like new, \$61.
 1977 GOLDEN STITCH SEW
 Free Arm, Portable, Sewing Machine
 Fancy Sewer, \$59.
 Sewing Center, 2104 34th & Flint
 Next to Cedar Tree
 799-0372

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
BATTERIES NEW - REBUILT
 STARTERS • GENERATORS ALTERNATORS
763-9653
 BATTERIES - NEW & USED - REBUILT
 1208 AVENUE A LUBBOCK, TEXAS
 JAIME HERNANDEZ
 PHONE 763-9653

SUPPORT THESE BUSINESSES IN OUR COMMUNITY

VARSITY FORMAL WEAR
 Tuxedo Rentals
 Special Wedding & Students Discounts
 1107 University
 Pho. 744-8421

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.
 venga a
BEEVERS RADIATOR SHOP
 2692 Ave. H 744 0803

LA CASA MEXICANA
 Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en Espanol.
 VISITENOS en 1208 Ave. F 762-9021 Anita Berlanga Prop.

For Job Information, City of Lubbock
 CALL 762-2444
 An Equal Opportunity Employer

LUIS OPTICAL CO.
 205 North University Lubbock, Texas
 For Appointment Call 762-8159
 Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair Frames Sold, Sun Glasses for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.

Lots of Bargains Junior Dresses, Bathing Suits & Shorts for Summer. Stockup Now!
 Monday thru Friday 10 p.m. till 1 p.m. Saturday 10 till 3 p.m.
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
 16th and Ave X.

3007 GRINNELL STREET PHONE 744-7932
LUCIO REMODELING
 FREE ESTIMATES
 ROOM ADDITION TRIM CABINETS PATIOS - GARAGES CARPORTS CONCRETE DRIVEWAYS